

BIÊN BẢN XÁC NHẬN

Cán bộ tham gia đề tài nghiên cứu khoa học sản xuất năm học 2024 - 2025
TẠI CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ - ĐỊA CHẤT

Đơn vị tính: đồng

TT	Tên hợp đồng	Số HĐ	Ngày ký HĐ	Tổng giá trị HĐ	Tổng số tiền chuyển về	Chủ nhiệm đề tài	Thành viên tham gia
1	Khảo sát địa hình, địa chất đánh giá chất lượng, trữ lượng và thực hiện thủ tục xin cấp phép khai thác mỏ đất đắp theo Nghị định số 11/2025/NĐ-CP và Thông tư số 01/2025/TT-BTNMT phục vụ thi công phân đoạn Km38+00 - Km93+350 thuộc dự án Đầu tư xây dựng tuyến cao tốc Đồng Đăng (tỉnh Lạng Sơn) - Trà Lĩnh (tỉnh Cao Bằng) (giai đoạn 1)	14/2025/HĐDVTV/ 568-CODECO (HĐKT 14-2025 CODECO)	24/02/2025	831.600.000	831.600.000	Lê Văn Quang	Bùi Hoàng Bắc Đỗ Mạnh An
2	Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup, huyện Xieng Khok, tỉnh Hủa Phăn, nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào	01/2025/MAPPING /PHULOUP (HĐKT 34-2025 CODECO)	04/3/2025	977.289.400	977.289.400	Lê Văn Quang	Bùi Hoàng Bắc Đỗ Mạnh An



XÁC NHẬN CỦA CÔNG TY

KẾ TOÁN TRƯỞNG
Nguyễn Thị Lan



CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ - ĐỊA CHẤT

Mã số thuế: 0101074336

Địa chỉ: Số 36, ngõ 30, phố Tạ Quang Bửu - Phường Bách Khoa - Quận Hai Bà Trưng - Hà Nội

Điện thoại: 02437550428

Email: codeco.mdc@gmail.com

Số tài khoản: 111000037499

NH TMCP Công Thương Việt Nam - CN Nam Thăng Long

HÓA ĐƠN GIÁ TRỊ GIA TĂNG

(Bản thể hiện của hóa đơn điện tử)

Ngày 28 tháng 05 năm 2025

Mã của cơ quan thuế: 001F87A636D15A4C258588942A9613D2DB

Ký hiệu: 1C25TMD

Số: 70

Họ và tên người mua hàng:

Tên đơn vị: CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU KHOÁNG SẢN SH (SH MINING EXPORT-IMPORT CO.,LTD)

Địa chỉ: Tầng 7, toà văn phòng thương mại Ammata, đường Khamphengmeuang, Ban Nonghai Viên Chăn, Lào PDR (7th Floor, Ammata Commercial Office Building, Khamphengmeuang Road, Nonghai Village, Vientiane, Lao PDR).

Số tài khoản: 00110070100000032 Tại: Internediary Bank - KASIKORN BANK, THAILAND SWIFT CODE - KASITHBK.

Hình thức thanh toán: Chuyển khoản

Mã số thuế:

STT	Tên hàng hóa, dịch vụ	ĐVT	Số lượng	Đơn giá	Thành tiền
1	Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hủa Phăn, nước Cộng Hoà Dân Chủ Nhân Dân Lào theo hợp đồng số 01/2025/MAPPING/PHULOUP, ký ngày 04/03/2025 (Topographic and Current Land Feature Mapping of the Magnesite Mine in Phu Loup Village, Xieng Khok District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic according to contract number 01/2025/MAPPING/PHULOUP, signed on March 4, 2025).	Hợp đồng	1	37.900	37.900

Tỷ giá: 25.786 USD /VND

Cộng tiền hàng hoá, dịch vụ: 37.900

Quy đổi: 977.289.400 VND

Tiền thuế GTGT: 0

Thuế suất GTGT: 0%

Tổng tiền thanh toán: 37.900

Số tiền bằng chữ: Ba mươi bảy nghìn chín trăm đô la Mỹ

Người mua hàng

(Chữ ký điện tử, Chữ ký số)

Người bán hàng

(Chữ ký điện tử, Chữ ký số)

Signature Valid

CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN
KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG
MỎ - ĐỊA CHẤT

Ngày ký: 28/05/2025 15:35:22

Tra cứu hóa đơn tại website: <https://tracuuhoadon.minvoice.vn/> Mã tra cứu: 977289400.0000

(Khởi tạo từ Phần mềm M-INVOICxoa số dư dky 2020E - Công ty TNHH Hóa đơn điện tử M-invoice - MST: 0106026495- SĐT : 0901 80 16 18)

HỢP ĐỒNG THUÊ ĐO ĐẠC BẢN ĐỒ
CONTRACT FOR MAPPING SURVEY SERVICES

V/v: Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hủa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào
Re: *Topographic and Current Land Feature Mapping of the Magnesite Mine in Phu Loup Village, Xieng Khok District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic*

Số J.Number: 01/2025/MAPPING/PHULOUP

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13, Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14 tháng 6 năm 2005 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;

- Căn cứ yêu cầu của **CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU KHOÁNG SẢN SH** về việc: "Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup, huyện Xieng Khok, tỉnh Hủa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào";

- Căn cứ năng lực và khả năng đáp ứng của **CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ - ĐỊA CHẤT**;

Hôm nay, ngày 4 tháng 03 năm 2025, tại Hà Nội Chúng tôi gồm:

- Pursuant to the Civil Code No. 91/2015/QH13 and the Commercial Law No. 36/2005/QH11 dated June 14, 2005, of the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam, along with relevant guiding documents;
- Pursuant to the request of **SH MINING EXPORT-IMPORT CO., LTD** regarding: "Topographic and Current Land Feature Mapping of the Magnesite Mine in Phu Loup Village, Xieng Khok District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic";
- Pursuant to the capabilities and qualifications of **MINING - GEOLOGY CONSULTING, TECHNOLOGY IMPLEMENTATION, AND CONSTRUCTION CO., LTD**;

Today, on the ... of February 2025, in Hanoi, we hereby agree as follows:

BÊN A: CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU KHOÁNG SẢN SH

Đại diện: Ông **HARISH TAPARIA** - Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ: Tầng 7, Tòa văn phòng thương mại Ammata, đường Khamphengmeuang, Ban Nonghai, Viên Chăn, Lào PDR;

Mã số thuế: 372836316-0-00

Mã số đăng ký kinh doanh: 01-00030122

Điện thoại: +856 21 480 666

Tài khoản ngân hàng: 00110070100000032 tại Intermediary Bank - KASIKORN BANK, THAILAND. SWIFT CODE - KASITHBK

PARTY A: SH MINING EXPORT-IMPORT CO., LTD

Representative: Mr. Harish Taparia - Position: Director

Address: 7th Floor, Ammata Commercial Office Building, Khamphengmeuang Road, Nonghai Village, Vientiane, Lao PDR

Tax Code: 372836316-0-00

Business Registration Number: 01-00030122

Phone: +856 21 480 666

Bank Account: 00110070100000032 at Intermediary Bank - KASIKORN BANK, THAILAND. SWIFT CODE: KASITHBK

Và/and:

BÊN B: CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ - ĐỊA CHẤT

Đại diện là: Ông **Trần Đình Kiên** Chức vụ: Giám đốc

Địa chỉ: Số 36, ngõ 30, phố Tạ Quang Bửu, phường Bách Khoa, quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội

Mã số thuế: 0101074336

Mã chi nhánh: 01201008

Điện thoại: 0243.755 0428

Số tài khoản USD: 111000037499 tại Ngân hàng TMCP Công thương Việt Nam - Chi nhánh Nam Thăng Long.

PARTY B: MINING - GEOLOGY CONSULTING, TECHNOLOGY IMPLEMENTATION, AND CONSTRUCTION CO., LTD

Representative: Mr. Trần Đình Kiên – Position: Director

Address: No. 36, Alley 30, Tạ Quang Bửu Street, Bách Khoa Ward, Hai Bà Trưng District, Hanoi, Vietnam

Tax Code: 0101074336

Branch Code: 01201008

Phone: +84 24 3755 0428

USD Bank Account: 111000037499 at Vietnam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade – Nam Thăng Long Branch.

Hai bên cùng nhau thỏa thuận ký kết hợp đồng thuê khoán chuyên môn: “Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xiêng Khok, tỉnh Hòa Phấn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào”; với các điều khoản như sau:

The two parties mutually agree to enter into Service Contract for:

“Topographic and Current Land Feature Mapping of the Magnesite Mine in Phu Loup Village, Xieng Khok District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic” with the following terms and conditions:

Điều I: Khối lượng, giá trị và tiến độ thi công

I.1- Khối lượng thi công

Bên B nhận đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit Phu Lúp khu vực bản Phu Loup, huyện Xiêng Khok, tỉnh Hòa Phấn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào trên diện tích 1,0 km² (100 hecta); tỷ lệ bản đồ 1/1000.

I.2- Giá trị hợp đồng đã bao gồm thuế VAT: 34.000 USD (bằng chữ: ba mươi tư nghìn đô la Mỹ).

Trong trường hợp bên A muốn yêu cầu vẽ bổ sung thêm diện tích, đơn giá đã bao gồm VAT là: 300 USD/hectare vẽ bổ sung thêm ngoài diện tích 100 hectare ban đầu.

I.3- Tiến độ thi công:

Tổng thời gian thực hiện: 45 ngày (tính từ ngày sang đến địa bàn khu đo đạc).

Article I: Scope of Work, Contract Value, and Execution Timeline
(A detailed appendix of contract value and work volume is attached)

I.1 - Scope of Work

Party B agrees to conduct topographic and current land feature mapping of the Phu Loup magnesite mine, located in Phu Loup Village, Muong Et District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic, covering an area of 1.0 km² (100 hectares) at a 1/1000 scale.

I.2 - Contract Value

The total contract value, including VAT, is 34,000 USD (in words: Thirty-four thousand US dollars).

In case Party A requests additional mapping beyond the initial 100 hectares, the unit price, including VAT, is 300 USD per additional hectare.

I.3 - Execution Timeline

The total execution period is 45 days, starting from the date of arrival at the survey site.

Điều II: Trách nhiệm mỗi bên

II.1- Bên A:

- Chịu trách nhiệm và chi phí làm thủ tục xuất và nhập cảnh; đưa đón cán bộ công nhân của bên B và thiết bị máy móc trắc địa vật đến địa bàn nơi làm việc;

10107
CÔ
RÁCH NH
U VẤN,
ÔNG NGƯỜ
MỎ - I
/ 84 TR

4203 8
1002
210

SH MIN
BAPY
neu

- Liên hệ, giao dịch với chính quyền địa phương về thủ tục hành chính, phục vụ công tác lưu trú và đo đạc địa hình thực địa tại địa bàn huyện bản Phu Loup, huyện Xiêng Khok, tỉnh Hòa Phấn nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào;

- Cử cán bộ phiên dịch có mặt thường xuyên tại thực địa, để giải quyết công việc thường ngày;

- Bố trí chỗ ở lân cận gần khu vực mỏ cho cán bộ công nhân viên bên B;

- Chịu trách nhiệm về việc thuê nhân công địa phương người Lào (phát chặt cây ...) bằng chi phí của mình để phục vụ cho các công việc nêu trên (nếu cần);

II. 2- Bên B:

- Chịu trách nhiệm cung cấp cho bên A danh sách CBCNV và hộ chiếu những người tham gia thi công thực địa và danh sách số lượng và hạng mục thiết bị máy móc xuất, nhập cảnh;

- Chịu trách nhiệm về chất lượng đo đạc tại thực địa, tài liệu, tiến độ thi công và chịu trách nhiệm về an toàn lao động trong quá trình thi công;

- Chịu trách nhiệm tự trang bị chăn màn, đồ dùng sinh hoạt, ăn uống cho đoàn cán bộ của mình tại khu lưu trú và trên đường đi lại (Việt ↔ Lào);

- Bàn giao bản đồ đã in 02 bản theo tỷ lệ 1/1000 và báo cáo cho bên A (tiếng việt) và 01 đĩa CD/USB;

- Cam kết bảo mật tài liệu cho bên A;

- Cập nhật tiến độ công việc hàng tuần cho bên A được biết.

- Chịu trách nhiệm cung cấp các thiết bị để phục vụ công việc như sau:

DANH SÁCH THIẾT BỊ ĐO ĐẠC CÔNG TRÌNH

Khảo sát phục vụ thi công công trình mỏ Magnesit Phu Loup THIẾT BỊ THI CÔNG

Stt	Loại thiết bị	Chủng loại	Số lượng (Bộ)	Serial máy
1	Máy thủy chuẩn Leica Sprinter	M150	01	762630
2	Mia thủy chuẩn	Mia mã vạch	02	
3	Máy GNSS 2 tần số	FOIF	04	A90049201092 A90049201053 A70P11204138 A70P11201151
4	Máy GNSS 2 tần số	UNISTRONG	07	U500492200414 U500492200382 U500492200205 U500492200337 U3AR04A2300094 U3AR04A2300168 U3AR04A2300180 G9702351801190
5	Máy GNSS 2 tần số	ESURVEY	01	E8004A2400034N
6	Máy bay (Camera Drone) chụp ảnh Phantom 4	DJI	01	07DJE3F/ OC10451

Article II: Responsibilities of Each Party

II.1 - Responsibilities of Party A:

- Responsible for handling and covering the costs of immigration procedures, transportation of Party B's personnel and surveying equipment to the worksite.
- Coordinate with local authorities to complete administrative procedures, facilitate accommodation, and ensure smooth topographic surveying activities in Phu Loup Village, Xieng Khok District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic.
- Assign an interpreter to be present on-site regularly to assist with daily operations.
- Arrange accommodation near the mining site for Party B's personnel.

Khi hai bên đã hoàn tất trách nhiệm và nghĩa vụ theo hợp đồng thì Hợp đồng thuê khoán chuyên môn này mặc nhiên đã được thanh lý.

Hình thức thanh toán: Chuyển khoản hoặc tiền mặt hoặc chuyển khoản.

Article III - Payment Terms

- **First Installment:** Party A shall advance 30% of the contract value to Party B immediately after signing the contract. This advance is for Party B to prepare personnel, rent equipment, and conduct topographic mapping at the Phu Loup magnesite mine, as well as establish control points in Vietnam.
- **Second Installment:** After Party B completes the establishment of Analytical Network I, Analytical Network II, the ridge traverse, and achieves 50% of the total workload, Party A shall make the second payment of 25% of the total contract value to Party B.
- **Third Installment:** Upon completion of the entire topographic survey at a 1/1000 scale, updating the terrain conditions, and sending a PDF file to Party A for review, Party A shall make the third payment of 25% of the total contract value. Once this payment is made, Party B will deliver the full survey results, including the survey report, digital maps in AutoCAD and Infomap formats, to Party A.
- **Final Installment:** Party A shall settle the remaining contract amount, upon which Party B will issue the VAT invoice for the entire service provided.

Once both parties have fulfilled their contractual obligations, this professional service contract shall be considered fully executed and automatically terminated.

Payment Method: Payment shall be made via bank transfer, cash, or a combination of both.

Điều. IV- Cam kết chung

Hai bên cùng nhau cam kết thực hiện hợp đồng đã ký. Trong quá trình thực hiện có gì vướng mắc như: tăng thêm khối lượng do bên A yêu cầu, do thời tiết xấu: bão, lũ, dịch bệnh hoặc các nguyên nhân bất khả kháng khác, hai bên cùng nhau trao đổi và giải quyết trên tinh thần hợp tác để hoàn thành hợp đồng. Nếu bên nào vi phạm hợp đồng này, có thể đưa ra Toà án Kinh tế Hà Nội giải quyết theo luật định.

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký, được lập thành 04 bản (Tiếng Việt) có nội dung và giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

Article IV - General Commitments

Both parties agree to fulfill the terms of the signed contract. In the course of execution, if any issues arise—such as an increase in workload requested by Party A, adverse weather conditions (storms, floods), epidemics, or other force majeure events—both parties shall communicate and cooperate in resolving the issues to ensure contract completion.

If either party breaches the contract, the matter may be brought before the Hanoi Economic Court for resolution in accordance with the law.

This contract takes effect from the date of signing and is made in four (04) copies in Vietnamese, each having equal legal validity. Each party shall retain two (02) copies.

ĐẠI DIỆN BÊN A/PARTY A



ĐẠI DIỆN BÊN B/PARTY B



GIÁM ĐỐC
PGS.TS. Trần Đình Kiên

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 28 tháng 05 năm 2025

**BIÊN BẢN GIAO NHẬN TÀI LIỆU SẢN PHẨM
VÀ NGHIỆM THU THANH QUYẾT TOÁN**

Hợp đồng Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup
huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào

*Re: Topographic and Current Land Feature Mapping of the Magnesite Mine in Phu Loup
Village, Xieng Khok District, Houaphanh Province, Lao People's Democratic Republic*

Căn cứ Hợp đồng Số./Number: 01/2025/MAPPING/PHULOUP ngày 04/3/2025
giữa CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU KHOÁNG SẢN SH với CÔNG TY TNHH
TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ - ĐỊA CHẤT;

Căn cứ kết quả thực hiện công tác “Đo vẽ bản đồ địa hình - địa vật hiện trạng mỏ
quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng
Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào” Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai Công nghệ và Xây
dựng Mỏ - Địa chất thực hiện;

Hôm nay ngày tháng 05 năm 2025 tại trụ sở Công ty TNHH Tư vấn, Triển khai
Công nghệ và Xây dựng Mỏ - Địa chất, Số 36, ngõ 30, phố Tạ Quang Bửu, phường Bách
Khoa, quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội; hai bên gồm:

**BÊN B: CÔNG TY TNHH TƯ VẤN, TRIỂN KHAI CÔNG NGHỆ VÀ XÂY DỰNG MỎ -
ĐỊA CHẤT (bên giao tài liệu)**

Ông TRẦN ĐÌNH KIÊN - Chức vụ: Giám đốc;

Ông: Lê Văn Quang - Chức vụ: Chủ nhiệm dự án.

BÊN A: CÔNG TY TNHH XUẤT NHẬP KHẨU KHOÁNG SẢN SH (bên nhận tài liệu)

Ông HARISH TAPARIA - Chức vụ: Giám Đốc;

Ông (Bà): Lê Công Minh - Chức vụ:

*Sau khi hai bên trao đổi, bàn bạc đã cùng nhau thống nhất về việc bàn giao tài liệu
và nghiệm thu giá trị khối lượng hoàn thành như sau:*

I. GIAO VÀ NHẬN TÀI LIỆU

Đã tiến hành giao nhận tài liệu, hồ sơ báo cáo kết quả “Đo vẽ bản đồ địa hình - địa
vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa
Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào” là sản phẩm của Hợp đồng
Số./Number: 01/2025/MAPPING/PHULOUP ngày 04/3/2025. Số lượng tài liệu cụ
thể trong bảng 01 danh mục tài liệu bàn giao.

Bảng 1. DANH MỤC TÀI LIỆU BÀN GIAO

TT	Danh mục tài liệu	Số hiệu bản vẽ	Đơn vị tính	Số lượng	Ghi chú
1	Báo cáo kết quả khảo sát địa hình (thuyết minh) TOPOGRAPHIC SURVEY REPORT		Quyển	02	Bản gốc
2	Bản đồ lưới khống chế tọa độ, độ cao khu mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào Tỷ lệ 1: 2.000	07	Tờ	02	Bản gốc (A1)
3	Bản đồ địa hình địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào. Tỷ lệ 1: 1.000	1-1	Tờ	02	Bản gốc (Mảnh 1 - A0)
4	Bản đồ địa hình địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào. Tỷ lệ 1: 1.000	1-2	Tờ	02	Bản gốc (Mảnh 2 - A0)
5	Bản đồ địa hình địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào. Tỷ lệ 1: 1.000	Ghép mảnh 1-1 và mảnh 1-2	Tờ	01	Bản gốc (Khổ lớn)
6	Bản đồ địa hình địa vật hiện trạng mỏ quặng magnesit khu vực bản Phu Loup huyện Xieng Khok, tỉnh Hòa Phăn, nước Cộng Hòa Dân Chủ Nhân Dân Lào. Tỷ lệ 1: 2.000	02	Tờ	02	Bản gốc (A0)
7	USB (ghi toàn bộ tài liệu từ mục 1-6 bằng 02 phần mềm chuyên dụng là Mapinfo; Autocad và file PDF)		cái	01	01 USB

II. NGHIỆM THU GIÁ TRỊ KHỐI LƯỢNG HOÀN THÀNH THANH TOÁN

II.1: Khối lượng hoàn thành theo hợp đồng là: 1,0 km² (100 ha);

II.2: Khối lượng phát sinh hoàn thành là: 0,13 km² (13 ha).

Tổng khối lượng hoàn thành thanh toán là: 1,13 km².

Giá trị khối lượng hoàn thành được thanh toán là: 37.900 USD (bằng chữ: ba mươi bảy ngàn chín trăm đô la Mỹ)

- Theo hợp đồng: 1,0 km² = 34.000 USD;

- Phát sinh: 13 ha x 300 USD = 3.900 USD

Cộng tổng: 37.900 USD

- Giá trị khối lượng bên A đã tạm ứng cho bên B gồm 03 đợt là: **23.200 USD**
(10.200 USD + 8.000 USD + 5.000 USD = 23.200 USD).

- Giá trị còn lại bên A phải thanh toán cho bên B là: **14.700 USD** (bằng chữ: mười bốn ngàn bảy trăm đô la Mỹ) (37.900 USD - 23.200 USD = 14.700 USD)

Biên bản được lập thành 04 bộ bằng tiếng việt có nội dung và giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bộ là cơ sở để hai bên tiến hành thanh quyết toán. Biên bản này có giá trị thay cho Thanh lý Hợp đồng ./.

ĐẠI DIỆN BÊN A/PARTY A



HARISH TAPARIA

ĐẠI DIỆN BÊN B/PARTY B



TRẦN ĐÌNH KIÊN

NGƯỜI NHẬN TÀI LIỆU (BÊN A)

CHỦ NHIỆM DỰ ÁN

Lê Văn Quang